

【文薈篇】海外來鴻

越南宗教研究院和一貫道世界總會的科學合作

美國全真道院 黃明雲

飛躍的羚羊

師尊師母大德庇佑，白陽應運，大道普傳五大洲，越南道務在浩然浩德徐炎堃前人睿智的領導下，及王榮光點傳師的良好背景全心投入，開拓了越南官方同意對一貫道進行研究的契機。

今年的九月二十二日，越南宗

教研究院派兩位院士：阮孟強博士和阮明玉碩士到台灣，參加一貫道世界總會成立十週年大會。在台灣的三天行程中，兩人親身目睹一貫道在台灣辦道六十年，對社會的諸多貢獻，以及一貫道所提倡的儒家思想修身哲學，如何落實在從個人至家庭到社會整體工作推動實況；從心靈上的「心正」而後「意誠」，而後「物格」而後「致知」；到個人素養上之「修身」而後「齊家」，而後「治國」而後「天下平」。

這是二千六百年前孔子所提倡的主張，但是一貫道的教義、宗旨將孔孟理想的王道思想轉成平民化，且更實際貼切退藏於密時，將它融入一貫道道親的心中，淨化心靈而放之彌



△雙方簽訂合作協議後合影。

六合則增進社會和諧，減少人與人之間的摩擦和爭端。

越南人民大多信仰佛教，所以社會純樸，人心善良，而一貫道道義的融和交流，相信必能帶給國家社會更富麗、更進步，更繁榮和諧的新層次。

一貫道世界總會希望能夠提昇彼此瞭解層次，因而發函邀請他們院長、副院長前來美國參觀，同時在El Monte市長Mr. Ernie G. Gutierrez 見證下簽署研究合約。期待一貫道的真理早日得到越南政府的認同，此次同行的有杜院長光興博士、阮副院長紅陽博士、阮科長孟強博士與阮明玉碩士。他們一行於十二月十三日到達美國洛杉磯國際機場，陳正夫副理事長與徐炎堃前人、林振斌點傳師一同前往接機。

歷史的見證



△杜院長（左二）El Monte市長（左三）
世總會陳秘書長（右）。



△雙方在El Monte市長見證下簽署劃
時代合作基石。

十二月十四日在EL MONTE CITY HALL，由越南宗教研究院杜院長代表越南政府與一貫道世界總會陳正夫副理事長共同簽署；成立「越南宗教研究院和一貫道世界總會的科學合作」之協議；其主題為：

「一貫道及其對台灣的越南人民和對越南國家的影響」。在場見證的有美國EL MONTE的市長Mr. Ernie G. Gutierrez，觀禮的有議員Mr. Art Barrios、市府經理Mr. James W. Mussenden、市府律師Mr. Clarke Moseley，一貫道方面有台灣總會王昆德理事長及世界總會李玉柱、廖永康、陸隆吉、蕭家振、王寶宗五位副秘書長，和美國本地的各組線點傳師。

喜迎賓—朋自遠來

十二月十七日貴賓一行蒞臨洛杉磯全真道院，受到全真道院青年列



△互贈紀念品以表情誼。

隊熱烈歡迎。首先是由陳正夫副理事長致歡迎詞；接著恭請王昆德前人致詞，他老人家告訴來賓：一貫道的理念是「道本一體」，所有的蒼生的靈性都源自 無極老中，在聖不增、在凡不減。一貫道師尊、師母二老大人本此理念普渡衆生，「理無二致」道傳遍全球是師尊、師母二老大人賦予道長與老前人輩的使命，也因此所有老前人、前人、點傳師們不敢懈怠，披荊斬棘到世界各國開荒辦道，夙夜匪懈，就是爲了完成師尊、師母的遺命重負所託。

爲了能讓貴賓在無語言障礙下，更加瞭解一貫道宗教歷史背景和文化，特別安排越南移民來美六年，求道三年的陳俊傑學長以越語來作報告。陳學長現就讀UCLA大學數學管理系三年級，他以流利的越文來解說他入道因緣，如何由一位對宗教充滿好奇的青少年，藉由殊勝因緣來到一貫道道場求道，追求真理心驅使下不

斷地上網，在網路上找到一貫道英文網站（www.taoism.net）和林信价講師在網路上不停地溝通，瞭解後就開始誠愛一貫道，並且能融會貫通，使一貫道成爲生活的一部份。他的報告內容不僅深獲越南代表讚賞頻點頭，也奠定下次在河內會議的主題。

珍重再見

相見時難別亦難，一星期的會期也匆匆來到，彼此間有了默契，希望能夠在近期內，更進一步合作關係，彼此約定下一會期二〇〇七年一月二十二日相見在越南河內。

有了共同的理想，相信在不久的將來，一貫道的中堂必定會遍佈在越南的都市及鄉村的每一角落，完成師尊、師母道傳萬國九州宏願，指日可待。



△歷史的一刻。

**Agreement on the Scientific Collaboration between
the Institute for Religious Studies
and the World I-kuan Tao Congregation**

On the principle of equality and mutual interest, to increase the scientific exchange and cooperation, and on the base of a mutually beneficial agreement, the Institute for Religious Studies and the World I-kuan Tao Congregation sign together the agreement with these following clauses:

Clause 1. The research project on **I-kuan Tao and its influence on the Vietnamese Community in Taiwan and Vietnam** presided by the Institute for Religious Studies in collaboration with the World I-kuan Tao Congregation will be conducted in 03 years since the day of signing the agreement.

Clause 2. Both sides will provide favorable conditions for scholars to visit and carry out their scientific research activities in the countries which have been proposed to study in the project.

Clause 3. When visiting and carrying out the research work of both sides, the groups should inform the project bureau and accept the management of the project bureau. Expenses for both the Taiwanese groups visiting Vietnam and the Vietnamese groups visiting Taiwan will be assumed by the Taiwanese side.

Clause 4. The project bureau will assume the function of coordinating, managing, assisting, and controlling the research project process. Expenses for the activities of the project bureau will be independent from those of the project research.

Clause 5. Both sides will appoint together 02 persons to participate together with the head of the project in the management of the project bureau. The Vietnamese side will appoint Mr. Nguyen Manh Cuong and Ma. Nguyen Thi Minh Ngoc; the Taiwanese side will appoint...

Clause 6. Both sides basing on the needs, will carry out the research collaboration on problems of common concern. Research problems will

be agreed and decided by both sides (these problems are put forth in the appending research project).

Clause 7. On the base of the situation both sides will organize together scientific symposiums on problems attracting their common concern.

Clause 8. Expenses for the project will be assumed by the Taiwanese side. The yearly expenditures project according to the project are set forth in the appendix project.

Clause 9. Each side may end the agreement on the condition of informing its partner on its own intention 06 months earlier at the latest.

Clause 10. This agreement is only valid if it has been approved by competent organs of both sides.

This agreement consists of 02 original copies signed in 03 languages: English, Chinese, Vietnamese of equal legal value.

World I-kuan Tao Headquarters
Secretary General/ Vice President

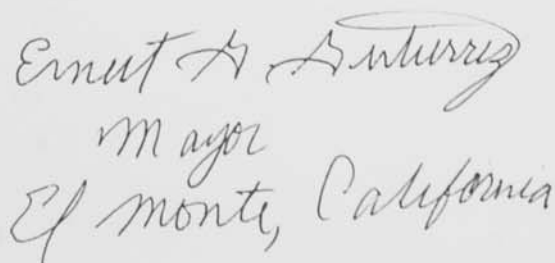


Dr. Joseph J.F. Chen

Institute of Religious Studies
Director



Prof. Dr. Do Quang Hung



Ernest A. Santuriz
Mayor
El Monte, California

關於越南宗教研究院和
世界一貫道總會的科學合作協議

在平等互惠的原則上,爲了加強雙方在科學方面的交流及合作,
並在互惠的協商基礎上,越南宗教研究院和世界一貫道總會共同簽
訂如下的協議。

第一條. 由越南宗教研究院主持跟世界一貫道總會配合進行
關於"一貫道及其對在台灣的越南人民和對越南國家的影響"
的提案,其進行的時間爲三年,自簽訂日起有效。

第二條. 雙方爲了給學者們到各國去參觀訪問和在這些國家展開科學研
究的活動而造出順利的條件。

第三條. 雙方的訪問團和研究工作團都要事先通知提案管理的辦公室及
接受其安排.世界一貫道總會研究團和越南研究團出國的經費都由世界一
貫道總會方面付給。

第四條. 議案的辦公室有如下的職能:

* 調配,管理,互助和監察議案的研究進程。

* 關於議案的經費不包括管理辦公室的經費。

第五條. 雙方各推荐兩個人參與管理辦公室的活動。

* 越南方面推荐: 阮孟強先生和阮氏明玉女士。

* 世界一貫道總會方面推荐: 王榮光先生與徐炎堃先生。

第六條. 雙方根據議案所展開研究等問題的需要而商談和共同決定。(這些
問題已具體提在議案內容裡面)。

第七條. 視情況的需要,雙方可共同組織座談會以表關心。

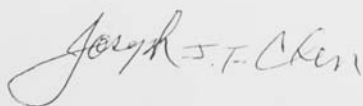
第八條. 議案的經費由世界一貫道總會方面負責.每年的經費預算,已提在
附帶的議案。

第九條. 雙方有權停止實現這個協議,條件是要事先在最少六個月之前通
知對方。

第十條. 這個協議只在雙方有權的機關批閱后才能生效。

這個協議包括原版兩份,雙方用英,中,越三種語言來簽字,其有一樣的法律
效力。

World I-kuan Tao Headquarters
Secretary General/ Vice President

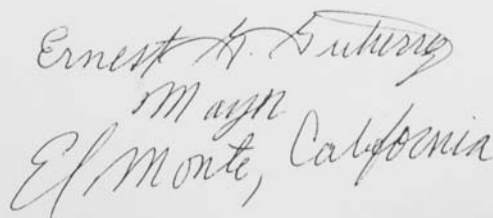


Dr. Joseph J.F. Chen

Institute of Religious Studies
Director



Prof. Dr. Do Quang Hung



Ernest H. Suhung
May 11
El Monte, California